

Isa

Chapter 16

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
צִיּוֹן: Tsiyon'un H6726
בַּת kizi- H1323
הַר dagi H2022
אֶל- -e H0413
מִדְּבָרָה cole-
מִסְלַע kayadan- H5554
אֶרֶץ ulkenin H0776
מִשְׁלַ- hukumdarinin- H4910
כֹּר kuzu
שְׁלַחוּ- Gonderin- H7971

Seladan çöl yoluyla Siyon Kentinin kurulduğu dağa, Ülkenin hükümdarına kuzular gönderin.

2
מִעֲבָרֹת gecitlerinde
מֹאָב Moav'in H4124
בָּנוֹת kızlari H1323
תְּהִינָה olacaklar H1961
מִשְׁלָחַ terk-edilmis H7971
קֶן yuva H7064
נוֹדָר kacan H5074
כְּעוֹף- kus-gibi H5775
וְהָיָה Ve-olacak H1961

לְאַרְנוֹן:
Arnon'un
H0769

Moavlı kızlar yuvalarından atılmış, Öteye beriye uçuşan kuşlar gibi Arnon Irmağının geçitlerinde dolaşıyor.

3
צְהָרִים oqlenin H8432
בְּתוֹךְ icerisinde- H6738
צֹלָף golgesini H6738
כְּלִי־ gece-gibi H3915
שִׁיתִי koy H7896
פְּלִיָּה karar H6415
עָשׂוּ yap
עֲצָה ogutu H6098
(הִבִּיאִי) (Getir) H0935
[הִבִּיאוּן] [getirin] H0935

תְּנִלֵּי: aciklama H1540
אֶל- yapma- H0408
נָדָר kacagi H5074
נְדָחִים surgunleri H5080
סִתְּרִי sakla H5641

‹‹Bize öğüt ver, bir karar al, Öğle sıcağında gece gibi gölge sal üstümüze. Kovulanları sakla, kaçakları ele verme›› diyorlar.

4
שׂוֹדֵד talancinin H7703
מִפְּנֵי karsından- H6440
לָמוֹ onlara
סִתָּר siginak
הָיִי- ol-
מֹאָב Moav H4124
נְדָחִי surgunlerimin H5080
בְּךָ sende
יָגוּרוּ Yasamalarını-sagla

כִּי- cunku-
אֶפְסֹס son-buldu H0656
הַמֶּזֶץ zorba H4160
כָּלָה tukendi H3615
שָׂדַךְ yikim H7701
תָּמוּז bitti H8552
רָמָס cigneyici H7429
מִן- -den
הָאֶרֶץ: ulkeden H0776

‹‹Kovulanlarım seninle birlikte yaşasın. Kırıp geçirenlere karşı Biz Moavlılara sığınak ol.›› Baskı ve yıkım son bulduğunda, Ülkeyi çiğneyenler yok olduğunda, Sevgiye dayanan bir yönetim kurulacak,

5
דָּוִד Davud'un H1732
בְּאֵהָלַי cadirında- H0168
בְּאֵמֶת dogrulukla H0571
עָלַי uzerinde
וְיֹשֵׁב ve-oturacak H3427
כִּסֵּא taht H3678
בְּחֶסֶד sadakatle-
וְהוּבָן Ve-kurulacak

שֹׁפֵט yargilayan H8199
וְדָרַשׁ ve-arayan H1875
מִשְׁפָּט adaleti H4941
וְיָמַר ve-cabuk H4106
צֶדֶק dogruluk H6664

Davut soyundan biri sadakatle krallık yapacak. Yargılarken adaleti arayacak, Doğru olanı yapmakta tez davranacak.

10 וְנִאֲסַר וְשִׁמְחָה וְנִילֵן מִן-הַכְּרָמִים וּבְכֶרְמֵי לֹא-
 Ve-toplandi sevinc ve-neselenmek -den meyve-bahcesinden ve-baglardan yok-
[H0622](#) [H8057](#) [H3759](#) [H3808](#)

וְרָנָן לֹא יִרְעֶעַ יוֹן בִּיקְבֵיִם לֹא- יִדְרֹךְ תִּדְרֹךְ הִידָר
 sarki-soylenir yok sevinc-narasi sarap teknelerinde yok- basan basar yok- sevinc-narasini
[H3808](#) [H7321](#) [H3196](#) [H3342](#) [H3808](#) [H1869](#) [H1869](#) [H1959](#)

הַשְּׁבִתִּי:
 bitirdim

Meyve bahçelerindeki sevinç; ve neşelenme; yok oldu. Bahçelerde neşelenenler; arkasından; gelecek, Ne sevinç; ve neşelenenler; atan. Zaman; mülkiyet; kama; ukurlar; nda; al; an kalmayacak, Sevinç; ve neşelenenler; klar; n; susturdum.

11 עַל- כֵּן מַעֲי בָּגִירְסָגִים לְמוֹאָב כְּכִנּוֹר יְהוּמוֹ וּקְרִי חֶרֶשׁ לְקִיר
 Bunun- icin bagirsagim Moav-icin lir-gibi inler ve-icim Kir-Hares-icin
[H4578](#) [H4124](#) [H3658](#) [H1993](#) [H7130](#) [H7025](#)

Yerim bir lir gibi inliyor Moav için, Kar-Hereset için; im; s; z; yor.

12 וְהִיא כִּי- נִרְאָה כִּי- נִלְאָה מוֹאָב עַל- תְּבִימָה וּבֵא
 Ve-olacak ki- gorunecek ki- yoruldu Moav yoruldu uzerinde- tapinma-yerinin ve-gelecek
[H1961](#) [H7200](#) [H3811](#) [H4124](#) [H1116](#) [H0935](#)

אֶל- מִקְדָּשׁוֹ לְהִתְפַּלֵּל וְלֹא יוֹכֵל:
 -e tapinagina dua-etmek-icin ve-yapamayacak basaramayacak
[H0413](#) [H4720](#) [H6419](#) [H3808](#) [H3201](#)

Moav halkı; tapınma yerine; karak kendini yoruyor, Dua etmek için; tapınma; a gidiyor, ama hepsi boşa!

13 וְהָ הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל- מוֹאָב מֵאָז:
 Bu soz ki soyledi YHVH -e Moav'a eskiden
[H2088](#) [H1697](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4124](#)

RABbin Moav için; ge; mi; te; yledi; i budur.

14 וְעַתָּה דִּבֶּר יְהוָה לְאֹמֵר בְּשֵׁלֶשׁ שָׁנִים כְּשֵׁנִי שָׂכִיר וְנִקְלָה
 Ve-simdi soyledi YHVH diyerek Uc- yil-icinde yillari-gibi ucetlinin ve-kuculecek
[H6258](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0559](#) [H7969](#) [H8141](#) [H8141](#) [H7916](#) [H7034](#)

כְּבוֹד מוֹאָב בְּכֹל הַהֶמְנוֹן הַרְבַּ וְשָׂאָר מֵעַט מוֹזֵר לֹא כְּבִיר:
 sani Moav'in tum- kalabalik buyuk ve-kalan az cok-kucuk degil buyuk [selah]
[H3519](#) [H4124](#) [H3605](#) [H7605](#) [H4592](#) [H4213](#) [H3808](#) [H3524](#)

RAB için; imdi diyor ki, Moav'ın; v; nd; kleri de kalabalık; k halk; da tam; y; l sonra rezil olacak. Sa; kalan; ok az say; da ki; iyse g; s; z olacak.